

**Комитет по использованию  
космического пространства  
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Пятидесятая сессия

822-е заседание

Вторник, 29 марта 2011 года, 10 час.

Вена

*Председатель:* г-н Ахмад Талебзаде (Исламская Республика Иран)

*Заседание открывается в 10 час. 08 мин.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Ваши превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа, доброе утро!

Я объявляю открытым 822-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Вначале я хочу проинформировать вас о нашей программе работы сегодня утром. Мы продолжим рассмотрение пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями" и приступим к рассмотрению пункта 4 "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу" и пункта 5 "Информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву". Затем я закрою заседание, для того чтобы Рабочая группа по пункту 4 "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу" провела свое первое заседание под председательством господина Жана Франсуа Мэйанса из Бельгии. Будут ли вопросы или замечания по поводу этого предложенного порядка нашей работы? Нет.

**Пункт 3 повестки дня – "Общий обмен мнениями"**

Теперь я хотел бы продолжить рассмотрение пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями". Первый выступающий в моем списке – уважаемая

представитель Франции. Слово имеет его превосходительство посол Манжен.

**Г-жа МАНЖЕН** (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Господин Председатель, дамы и господа, дорогие коллеги! Япония перенесла одно из четырех самых мощных землетрясений в человеческой истории, и после этого произошло цунами чрезвычайной силы, что вызвало гибель тысяч людей. Это страна, которая сейчас пытается преодолеть самую худшую трагедию своей истории с 1945 года. Я от имени Франции хочу выразить чувство солидарности, любви и братства японскому правительству. Мы приветствуем мужество японского народа, который держится с достоинством и хладнокровием, что вызывает наше восхищение. Президент Республики Николя Саркози выедет в Японию 2 апреля, чтобы выразить свою солидарность. Прежде всего речь идет о чрезвычайной гуманитарной ситуации. Более ста членов Французской гражданской службы безопасности сейчас оказывают помощь. Специалисты по защите от радиации выехали в Токио, и по просьбе японского правительства мы предоставляем необходимое оборудование. Уже 150 тонн помощи находится в Японии. Также мы направляем необходимую помощь бездомным людям. Мы готовы оказать дополнительную помощь японскому правительству в предстоящее время в зависимости от потребностей. По случаю этого серьезного кризиса Япония активировала Международную хартию от 25 февраля 2000 года, которая поощряет сотрудничество между

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



космическими агентствами и операторами космических систем во время кризисов, стихийных и технологических бедствий. В этом контексте Франция предоставит Японии всю необходимую информацию.

Моя страна привержена универсализации и улучшению применения правил в соответствии с космическими конвенции по соблюдению трех главных принципов. Это свобода доступа к космосу в мирных целях, сохранение безопасности и целостности орбитальных спутников и учет легитимных интересов обороны и безопасности государств в космосе. Мы придаем большое значение работе КОПУОС и его Юридического подкомитета. Мы хотели бы отметить договоры 1967, 1968, 1972 и 1975 годов теперь осуществляются строго и универсально. Франция, в частности, хотела бы напомнить о большой важности, которую она придает регистрации космических объектов. Мы хотели бы, чтобы эффективно и универсально осуществлялась Конвенция от 14 января 1975 года с максимальным количеством государств. Действительно необходимо, чтобы сейчас, когда растет количество космических участников, в частности частных, космические объекты ставились под контроль и юрисдикцию государств запуска. Мы также привержены принципу долгосрочной устойчивости космической деятельности и поддерживаем соответствующие инициативы по данному вопросу. Без этой долгосрочной устойчивости и с учетом большого риска, связанного с распространением космического мусора, речь идет о безопасности космической деятельности, целостности спутников, Международной космической станции и людей, которые находятся на борту. Без этой устойчивости все это может быть поставлено под угрозу. То есть речь идет об использовании космоса, которое может быть поставлено под угрозу без долгосрочной устойчивости. Речь идет о вопросе общем для тех государств, которые ведут деятельность в космосе, для тех, которые пользуются космическими услугами, для тех, которым нужно обеспечить доступ в космос в будущем, и для коммерческих операторов.

Ответ на эти новые угрозы, которые касаются развития мирного использования космоса, требуют общих международных усилий по мониторингу, коммуникациям и координации. В этом контексте свободного, но ответственного использования космоса Франция поддерживает национальные инициативы государств, которые нацелены на разработку законодательства и правил, которые регулировали бы деятельность и операции в космосе. Как вы знаете, моя страна недавно подготовила конкретное законодательство по данному вопросу в соответствии с главными международными договорами Организации Объединенных Наций по космосу. Начиная с декабря 2010 года это законодательство в полной мере вступило в силу.

Сейчас все операции по запуску, по контролю за спутниками на орбите, осуществляемые французскими операторами либо с национальной территории, являются предметом предварительного разрешения, которое дает французское правительство после соответствующего технического инструктажа в Национальном центре космических исследований. Закон предусматривает также и параметры контроля со стороны государства после выдачи разрешения. Все это находится в строгом соответствии с принципами Статьи 6 Договора о космосе от 27 ноября 1967 года, в соответствии с чем любая национальная космическая деятельность должна быть предметом разрешения и постоянного мониторинга со стороны государства. Космические операторы должны подготовить соответствующие императивные технические правила на основе передового международного опыта. Эта техническая регламентация, которая является предметом деятельности операторов и промышленности космического сектора, нацелена на защиту космического пространства, в частности, путем подготовки конкретных технических правил, которые касаются ограничения космического мусора в соответствии с международными стандартами. Я, в частности, имею в виду Руководящие принципы по сокращению мусора, которые были приняты в конце 2007 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции A/RES.62/217. Также я имею в виду и Правила в стандарте ISO 24113. Все эти положения нацелены на защиту людей, имущества, окружающей среды и публичного здоровья, против какого-либо вреда или ущерба в результате проведения космических операций под французской юрисдикцией. Мы также поддерживаем еще одну инициативу. Это проект Европейского союза по международному Кодексу безопасности космической деятельности, который нацелен на основе добровольных мер доверия и транспарентности на обеспечение безопасности космической деятельности, как гражданской, так и военной.

В том, что касается работы нашего Подкомитета, делегация Франции хотела бы также отметить новую инициативу по сокращению излишней продолжительности сессий и рационализации организации дискуссий. Это требование рационализации не должно наносить ущерб последующему продлению, если в этом будет необходимость. Моя делегация считает, что рассмотрение различных пунктов повестки дня в течение дня в ходе двух недель является по-прежнему тормозом для эффективности нашей работы. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Следующий выступающий – посол Украины. Слово имеет посол Украины.

**Г-н ПРОКОПЧУК** (Украина) [*синхронный перевод с английского*], [*говорит по-русски*]: Благодарю вас, господин Председатель! Прежде всего разрешите от имени делегации Украины засвидетельствовать вам свое уважение и пожелать успеха в ответственной деятельности руководителя сессии.

От имени Украины я хотел бы также присоединиться к другим странам и выразить искреннее сочувствие делегации Японии в связи с разрушительной катастрофой, которая забрала тысячи человеческих жизней. Мы выражаем солидарность с японским народом, желаем ему сил и мужества.

Уважаемый господин Председатель, уважаемые дамы и господа! Украина последовательно выступает за развитие международного сотрудничества во всех областях человеческой деятельности по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях. Важность международного сотрудничества находит отражение в международном космическом праве, развитию которого способствует Комитет Организации Объединенных Наций по космосу и его Юридический подкомитет. За прошедший год Украина увеличила количество заключенных международных соглашений, призванных создать необходимую договорно-правовую и организационную базу для развития двустороннего сотрудничества. Так, положено начало развитию взаимовыгодного сотрудничества с Российской Федерацией в сфере использования и развития Глобальной навигационной спутниковой системы (ГЛОНАСС). Соответствующее соглашение между кабинетом министров Украины и правительством Российской Федерации было подписано 17 мая 2010 года. В прошлом году также были подписаны Программа украинско-китайского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях на 2011–2015 годы, План украинско-казахстанского сотрудничества в космической сфере на 2010–2011 годы, Соглашение между правительством Украины и правительством Королевства Саудовская Аравия о сотрудничестве в сфере исследования и использования космического пространства в мирных целях. В октябре 2010 года ряд предприятий Украины и Японии подписали меморандум о намерениях относительно реализации совместного проекта создания и эксплуатации микронаноспутников дистанционного зондирования Земли. В данный момент готовится к подписанию Рамочное соглашение между правительством Украины и правительством Республики Перу о сотрудничестве в сфере космической деятельности.

В 2010 году завершилась реализация двухлетнего украинско-европейского проекта ускорения украинско-европейского сотрудничества в космической отрасли. В феврале 2010 года в рамках

этого проекта состоялся итоговый семинар по вопросам международного и национального космического права. Предметом обсуждения являлись последние изменения в Лиссабонском договоре относительно новой компетенции Европейского союза в космической сфере и институциональных рамок сотрудничества между Европейским космическим агентством и Европейским союзом. Кроме того, были обсуждены последние изменения в Законе Украины о космической деятельности, проект концепции украинского Закона о дистанционном зондировании земли, вопросы по национальному, региональному и международному регламентированию телекоммуникационного пространства и радиочастотных ресурсов.

В 2010 году определенные изменения произошли в законодательстве Украины о космической деятельности. Так, 13 мая 2010 года Закон Украины о космической деятельности был дополнен положением, по которому Национальное космическое агентство Украины будет иметь право открывать свои представительства в регионах и странах, перспективных для продвижения на их рынках украинской космической техники и технологии. Уточнен также порядок регистрации космических аппаратов, запущенных в космическое пространство. В ноябре 2010 года Кабинет министров Украины принял постановление об утверждении порядка и правил обязательного страхования в сфере космической деятельности.

Господин Председатель! В контексте рассмотрения пунктов повестки дня о статусе и применении пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу украинская делегация поддерживает позицию о необходимости пересмотра определенных положений договоров ООН по космосу с целью их адаптации к сегодняшним потребностям космической отрасли, учитывая высокие темпы развития космической техники и технологий, коммерциализацию космической деятельности, постоянное появление на рынке космических услуг новых участников и, как следствие, появление новых правоотношений, не урегулированных на международно-правовом уровне. Наша делегация считает что отсутствие определения и делимитации космического пространства создает правовую неопределенность в международном космическом и воздушном праве и поэтому разделяет мнение о необходимости раздела космического и воздушного пространства. Мы, как и прежде, считаем, что использование геостационарной орбиты, которая представляет собой ограниченный природный ресурс, должно быть не только рациональным, но и открытым для всех стран независимо от их современного технического потенциала, чтобы они имели возможность доступа к орбите на справедливых условиях, особенно с учетом

потребностей и интересов развивающихся стран, а также географического положения отдельных государств.

Отмечая, что в последние годы большую актуальность приобрели вопросы экологической направленности, украинская делегация хотела бы подчеркнуть важность обсуждения такого пункта повестки дня, как общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора. Украина готова активно участвовать в решении этих и других вопросов, связанных с освоением космоса человеком, искренне полагая, что от результатов этой работы должны выиграть все страны независимо от уровня их экономического или технологического развития. Спасибо за внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю его превосходительство посла Украины за очень хорошее заявление. Следующий выступающий в моем списке – уважаемый делегат Индии. Слово имеет Индия.

**Г-жа РАМАЧАНДРАН** (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель! Делегация Индии рада участвовать в работе пятидесятой сессии Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях под вашим председательством. Мы убеждены в том, что под вашим опытным руководством Подкомитет добьется хорошего прогресса по пунктам повестки дня. Я хочу воспользоваться этой возможностью, для того чтобы заверить вас в полном сотрудничестве и поддержке делегации Индии. Мы также благодарим Управление ООН по вопросам космического пространства и его директора Мазлан Отман и ее коллег за поддержку работы Комитета и его подкомитетов.

Господин Председатель! В самом начале мы хотим выразить наши соболезнования делегации Японии в связи с гибелью многих людей и материальным ущербом в результате землетрясения и цунами. Мы также разделяем обеспокоенность в связи с ситуацией, которая возникла на АЭС, последствиями радиации.

В поддержку усилий по ликвидации последствий стихийных бедствий Индия предоставляет через "Часового Азии" соответствующие данные по дистанционному зондированию, которые мы получаем с наших спутников. Мы признаем космическую деятельность различных государств-членов в последний год. Мы хотели бы проинформировать Подкомитет о значительной космической деятельности Индии в период, прошедший после предыдущей сессии. 12 июля 2010 года полярный индийский ракета-носитель PSLV-C15 провел шестнадцатый полет

вывел спутник CARTSAT-2B и четыре вспомогательных спутника STUDSAT от индийских студентов, ASLAT-2A и Алжира, NLS-6.1 и NLS-6.2 из Канады на соответствующие орбиты. CARTSAT-2.5 повышает потенциал съемки высокого разрешения Индии. 3 марта 2010 года Индия успешно провела испытания новой генерации зондирующей ракеты ATV-D01. 5 апреля 2010 года Индия провела испытания криогенного аппарата на ракете-носителе геосинхронного спутника, но безуспешно. В предстоящие месяцы мы намерены увеличить созвездие спутников дистанционного зондирования и коммуникаций. Сейчас мы готовимся запустить ресурс SAT-2 и радарный спутник ARISAT-1 для управления природными ресурсами ISRO для совместной миссии "Мегаатропик" для изучения тропической атмосферы, ISARAL для изучения океана, а также YouthSAT, малый спутник, построенный с участием Московского государственного университета, EXSAT – при участии Сингапурского университета, SAPFIR из Канады – все это запланировано как совместные "пассажиры" в этих запусках. G-SAT-12, G-SAT-8 – все это коммуникационные спутники, которые будут запущены в предстоящие месяцы. Коммуникационный спутник ХАЙЛАС, построенный ISRO на коммерческой основе в партнерстве с космическими агентствами Австрии и Европы, был успешно запущен 27 ноября 2010 года. 25 декабря 2010 года JSLV-F06 со спутниковой системой ГСТ-5 потерпел неудачу после пуска. Детали изучаются. В области космического освоения. "Чандраян-2", ASTROSAT-1, Additia-1 готовятся к запуску в ближайшем будущем.

Господин Председатель! Упор в индийской космической программе всегда был на интеграции передовой космической технологии и применении в решении национальных целей в области развития, особенно в таких сферах, как телесвязь, телевидение, метеорология, предупреждение о стихийных бедствиях, а также управление природными ресурсами и проведение обзоров.

Господин Председатель! Индия придает большое значение международному сотрудничеству в космической деятельности, решая новые научно-технические задачи, определяя международные рамки для освоения и использования космоса в мирных целях. Сейчас Индия имеет официальные документы о сотрудничестве с более чем 35 странами и международными организациями. Многие договоренности позволяют нам делиться опытом в области распространения геокосмической информации в целях устойчивого развития. Индия также играет активную роль в ряде международных органов, формировании партнерских отношений с государствами в использовании космических технологий на благо человечества. Индия вносит вклад в наращивание потенциала в области международного космического права как внутри

страны, так и на международном уровне. Индийское агентство обеспечивает финансовую и техническую поддержку академическим институтам в Индии в проведении исследовательских работ по космическим вопросам. Мы поощряем участие индийских ученых в конкурсе Манфреда Лакса. Победители получают финансовую поддержку Индийского агентства для участия в региональных раундах и участвуют в этом процессе с 2004 года. Мне очень приятно информировать Подкомитет о том, что национальные раунды конкурса по отбору индийской команды для участия в региональных раундах, который пройдет в Индонезии, были успешно проведены в период 18–20 марта в Национальном университете Индии в Бангалоре. В этом году Агентство поддержит третий Международный конкурс в Университете права, Гуджарат, который ориентирован на решение теоретических проблем, касающихся эксплуатации космических систем. Индия также проявляет особый интерес, предоставляя специальные знания и наращивая потенциал в использовании космической технологии в развивающихся странах. Центр Организации Объединенных Наций по космической науке и технике для Азиатско-Тихоокеанского региона, который базируется в Индии, является инициативой в этом направлении.

Господин Председатель! Что касается пяти космических договоров Организации Объединенных Наций, то мы подтверждаем нашу позицию о том, что эти договоры выработаны консенсусом и приняты подавляющим большинством стран. Они являются краеугольным камнем международного космического права. Мы выступаем за универсализацию этих договоров. Рассмотрение статуса и осуществление пяти договоров имеет важное значение для поощрения государств, которые еще должны к ним присоединиться. Индийская делегация считает, что геостационарная орбита является частью космоса, а значит, регулируется космическими договорами. Наша дискуссия по этому вопросу и по вопросу об определении и делимитации космического пространства имеет решающее значение для выработки общего понимания на этот счет.

Господин Председатель! Хотели бы также подтвердить нашу приверженность использованию космоса в мирных целях. Мы выступаем за разработку юридических принципов в рамках существующего правового режима космического права для оказания содействия мирному использованию и освоению космоса всеми странами, включая развивающиеся. Полагаем, что каждая страна должна использовать космос исключительно в мирных целях и воздерживаться от новых начинаний, которые нарушают саму концепцию мирного использования космоса. Индия подчеркивает, что упорядоченное проведение космической деятельности в будущем будет зависеть от управления космическим мусором всеми

космическими державами. Гарантированная безопасность космических активов и потенциалов всех стран в интересах всех, в первую очередь, имеет значение для совместного процветания. Мы убеждены, что наши прения на данном форуме внесут важный вклад в достижение этой цели.

В конце хотим поблагодарить Международный институт космического права и Европейский центр по космическому праву за организацию симпозиума о новом взгляде на делимитацию воздушного и космического пространства, что позволило осветить многие интересные технические и правовые детали в этом сложном вопросе. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Индии за выступление. Следующий оратор – уважаемый делегат Италии. Пожалуйста.

**Г-н ГИЗИ** (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! Вначале позвольте мне подтвердить наше убеждение в том, что под вашим мудрым и компетентным руководством Подкомитет получит конструктивные результаты. Позвольте мне вновь заверить вас и членов Президиума в полном и конструктивном участии итальянской делегации.

На этом этапе я присоединяюсь к предшествующим ораторам и выражаю искренние соболезнования и солидарность правительству и народу Японии, который серьезно пострадал от землетрясения и цунами. Моя страна сразу же ответила на призывы к сотрудничеству Японии и предоставляет, среди прочего, спутниковые изображения для мониторинга последствий этих стихийных бедствий. Хочу также выразить нашу признательность директору Управления их сотрудникам за эффективную организацию нашей работы.

Господин Председатель! Позвольте мне сейчас остановиться на некоторых вопросах, подтверждающих приверженность Италии решению правовых вопросов в сфере международного космического сотрудничества. Италия всегда поддерживала деятельность Юридического подкомитета, направленную на укрепление существующих договоров и принципов Организации Объединенных Наций, которые обязывают государства выполнять эти принципы, в том числе и в национальном законодательстве, и обеспечивать их универсализацию. Участие новых космических стран в космической деятельности и расширение использования космической техники требует универсального присоединения к договорам Организации Объединенных Наций с тем, чтобы обеспечить гарантию мирного освоения космического пространства. Полагаем, что Юридический подкомитет должен активно

участвовать в разработке новых руководящих принципов для обеспечения безопасности и предсказуемости космической деятельности, в целях ограничения или минимизации негативных видов деятельности в космосе. Действительно, необходимо отвечать на возрастающую обеспокоенность международного сообщества, с тем чтобы космос не стал сферой конфликта.

В числе инициатив, которые могли бы дополнить международное космическое право, хочу упомянуть, в частности, проект Международного кодекса поведения по космической деятельности. Еще одна сфера, которой моя страна придает особое значение, это космический мусор. Италия полностью в рамках наших национальных механизмов осуществляет Руководящие принципы по преодолению космического мусора. В этой связи мы приветствуем чешское предложение о добавлении нового пункта к повестке дня сессии Комитета, с тем чтобы рассмотреть вопрос Руководящих принципов в управлении космическим мусором. Италия особенно приветствует переговоры по выработке проекта протокола УНИДРУА по мобильному оборудованию и доступу к космическим активам. На сорок девятой сессии в прошлом году Юридический подкомитет выразил свое удовлетворение в связи с участием Управления по вопросам космического пространства в качестве наблюдателя в переговорном процессе УНИДРУА и согласился с тем, что Управление должно и дальше участвовать в этих сессиях. Мы отмечаем тот факт, что Юридический подкомитет также согласился с тем, что вопрос должен оставаться в повестке дня, и мы призываем Комитет продолжить обсуждение этого вопроса.

Со времени последней сессии Юридического подкомитета подготовка протокола по космическим активам была успешно завершена благодаря решению секретариата УНИДРУА созвать в Риме четвертую сессию правительственных экспертов в период с 3 по 7 мая в прошлом году и пятую и последнюю сессию в период с 21 по 25 февраля 2011 года. Рады отметить, что на последней сессии Комитет правительственных экспертов пришел к консенсусу по ряду остающихся вопросов, таких как определение космических активов в целях протокола и включения положения об ограничении ответственности в том, что касается государственных сервисов. Решение, которое нужно рассматривать как сбалансированное, которое обеспечит обслуживание космических активов независимо от дефолта дебитора. На заключительной сессии представитель кабинета профессор Серджи Маркизио указал, что он смог рекомендовать Совету управляющих УНИДРУА передачу проекта протокола дипломатической конференции для принятия. Несколько вопросов, которые остаются открытыми, будут рассмотрены дипломатической конференцией, в том числе назначение надзорного органа международной системы регистрации. Общий интерес к такой

функции был выражен ИКАО и Международным союзом электросвязи.

Что касается юридических событий на национальном уровне, то хочу воспользоваться этой возможностью и проинформировать от том, что Итальянское космическое агентство разработало положение о национальном регистре объектов, подлежащих запуску в космическое пространство, как это предусматривается Конвенцией по регистрации 1975 года. Положение также будет касаться ряда конкретных вопросов, в частности передачи собственности на космические объекты и санкционирования космической деятельности третьим сторонам.

Господин Председатель! Сейчас перехожу к наращиванию потенциала. Мы воздаем должное Управлению по вопросам космического пространства за организацию ежегодного семинара по космическому праву и развитию и за разработку учебной программы по космическому праву. Семинар в Бангкоке, прошедший 16–19 ноября 2010 года, подтвердил важность обмена информацией и опытом для развития регионального сотрудничества в мирном использовании космического пространства. В частности, мы с признательностью отмечаем прогресс, достигнутый в подготовке учебной программы для базового курса по космическому праву, который можно включить в программы образования региональных центров по образованию по вопросам науки, космоса и технологии, аффилированных с Организацией Объединенных Наций. Мы убеждены, что уже предпринятые усилия в скором времени обеспечат плодотворные оперативные результаты. Также воздаю должное Международному институту по космическому праву и Европейскому центру по космическому праву за прекрасный симпозиум, который прошел при открытии данной сессии. Тема, выбранная в этом году, – "Новый взгляд на делимитацию воздушного и космического пространства" – по прежнему находится в центре давних дискуссий, которые следовало обновить, особенно в свете технологических изменений, произошедших в сфере освоения космоса.

В заключение, господин Председатель, позвольте мне сказать несколько слов о рентабельности работы нашего Подкомитета. Полагаю, что настало время признать, что двухнедельные рамки – это слишком много для каждой сессии. Как это имело место в отношении большинства комиссий и комитетов в Секретариате Организации Объединенных Наций (в Вене это касается ССРСJ и CNP), продолжительность должна сокращаться за счет упорядочения Организацией работы и уделения большего внимания поощрению и развитию международного космического права и разработок в этой области. Италия рада отметить, что на последней сессии были предприняты усилия в

этом направлении всеми государствами. Мы полагаем, однако, что объем предпринятых действий по-прежнему ограничен. Убежден, что сокращение продолжительности должно стать нашей конкретной целью. Мы можем, например, изучить опыт, накопленный в Комиссии по наркотическим веществам, а также в Комиссии по уголовному правосудию. Продолжительность была сокращена с 10 дней до пяти. И это было успешно. Речь не идет только о единообразии работы в системе Организации Объединенных Наций, главным образом, речь идет об экономии средств и времени, ресурсов, которые становятся все более дорогими для государств-членов, сохраняя эффективность нашей работы. Экономю, скажем, можно было бы использовать для финансирования дополнительной технической деятельности по оказанию технической помощи. Моя делегация рада провести конструктивный диалог по этому вопросу в ходе данной сессии. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый посол Италии, за очень интересную презентацию. Следующий оратор в моем списке – уважаемый делегат Бразилии. Я предоставляю слово представителю Бразилии, пожалуйста!

**Г-н ФЛОРЕС ПИНТО** (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Прежде чем я начну оглашать свое заявление от имени бразильской делегации, я хочу выразить наилучшие пожелания в связи с иранским Новым годом, который отмечался 21 марта в связи с весенним равноденствием. Этот праздник отмечается в Иране, Афганистане, Таджикистане, а также курдским населением Ирака, Турции и Сирии.

Господин Председатель! Бразильская делегация рада видеть вас на посту Председателя этой важной сессии Подкомитета. Вновь под вашим мудрым руководством эта сессия, несомненно, увенчается успехом. Бразилия заявляет свою полную поддержку Подкомитету, Комитету и вашей работе. Что касается доктора Мазлан Отман, директора Управления по вопросам космического пространства, то Бразилия хотела бы поблагодарить всех сотрудников Управления за большие усилия, предпринятые по подготовке данной сессии.

Господин Председатель! Позвольте мне от имени Бразилии выразить мои искренние соболезнования народам Японии и Новой Зеландии в связи с гибелью людей, вызванной стихийными бедствиями в их странах. Подобного рода события подчеркивают важность космической техники для предотвращения и управления такими кризисами.

Господин Председатель! Прежде всего Бразилия полностью поддерживает выступление уважаемых представителей Ирана и Колумбии от имени

Группы 77 и ГРУЛАК. Со времени последней сессии Подкомитета Бразилия развивала международное сотрудничество в мирном использовании космоса с рядом стран и получила прекрасные результаты. Я хочу воспользоваться этой возможностью, для того чтобы вкратце прокомментировать некоторые направления этой деятельности и международные соглашения, заключенные Бразилией в этой области. Что касается космического сотрудничества с Аргентиной, то техническое определение аргентино-бразильского спутника наблюдения за океанами Sabia-Mar было завершено. Это партнерство свидетельствует о готовности обеих стран углублять наше двустороннее сотрудничество в области высоких технологий и сотрудничество в сфере освоения космоса. Sabia-Mar, как ожидается, будет запущен в 2015 году. Спутник будет собирать океанографические данные, которые будут применяться к устойчивому использованию живых морских ресурсов, в сфере управления экологией, управления и предотвращения стихийных бедствий, а также в прогнозировании погоды. В апреле 2010 года Бразилия и Российское космическое агентство организовали бизнес-семинар в Сан-Паулу для изучения возможностей сотрудничества между двумя странами и их компаниями в производстве и маркетинге двойных рецепторов для Глобальной навигационной спутниковой системы. В контексте китайско-бразильской спутниковой программы по земным ресурсам сотни тысяч бесплатных спутниковых изображений с китайско-бразильского спутника SBERS-2b были распределены среди развивающихся стран в Африке и Южной Америке. Хотя в мае 2010 года SBERS-2b прекратил свою деятельность (это было на год позже, чем планировалось), тем не менее, Бразилия по-прежнему привержена осуществлению программ бесплатного распределения спутниковых данных. Две новые наземные станции запланированы к строительству в Африке в рамках инициативы SBERS для Африки, которая была представлена совместно Бразилией и Китаем на министерском саммите по наблюдению за Землей в Кейптауне в 2007 году. SBERS-3, как ожидается, будет запущен в 2012 году.

В июле 2010 года Бразилия, Франция и Габон заключили Меморандум о понимании о сотрудничестве в области дистанционного зондирования Земли и наблюдения за Землей и о распределении изображений, полученных от этой деятельности. В рамках данной инициативы наземная станция будет установлена в Габоне. Что касается проекта "Циклон-4", осуществляемого в партнерстве с Украиной, то подготовка к строительству пускового центра осуществляется. Алкантара – прекрасное место для запуска спутников, и оно эффективно используется. В рамках нового графика первый квалификационный полет "Циклон-4" будет осуществлен в 2012 году. 12 декабря 2010 года бразильский Департамент BBC по науке и технике

запустил с пускового центра Алкантара ракету ВСБ-30, которая является плодом партнерства Бразильского института по космической аэронавтике и Немецкого космического агентства. Этот пуск позволил разместить в среде микрогравитации десять экспериментов. Мы смогли получить этот груз через несколько минут после его падения в Атлантический океан, что позволило освоить эту важную технологию. В этом году было подписано Рамочное соглашение о сотрудничестве в технической сфере в освоении космического пространства в мирных целях. Этот документ будет способствовать развитию взаимовыгодных отношений и будет укреплять космическое сотрудничество между двумя странами.

Господин Председатель! Будучи государством – основателем КОПУОС, Бразилия придает большое значение работе этого Подкомитета. В течение пятидесяти лет своей деятельности Юридический подкомитет внес значительный вклад в развитие космического права. Он позволил выработать его основные договоры и принципы. Но мы полагаем, что работа Юридического подкомитета будет еще более значимой в будущем. В этой связи Бразилия хотела бы, чтобы роль Подкомитета была бы упрочена. Бразилия всегда поддерживала принципы, содержащиеся в договорах Организации Объединенных Наций по космическому праву, которые были заключены между 1967 и 1979 годами. Космическая деятельность должна всегда осуществляться в мирных целях и на совместной основе на базе равенства и в соответствии с международным правом на благо всего человечества. В последние тридцать лет космическая деятельность стала все более многообразной и сложной, стала сопряжена с большими рисками, поэтому роль коммерческой деятельности, которую осуществляют негосударственные участники, становится все более значимой. По этим причинам Бразилия считает, что чрезвычайно важно подумать над обновлением содержания космических договоров и содержащихся в них принципов, для того чтобы сохранить их силу и с тем, чтобы они отвечали нынешним потребностям.

Бразилия также принимает к сведению региональные усилия, предпринимаемые в целях разработки "мягких" рамок, которые могли бы служить в качестве отправной точки для принятия решений космическими региональными державами. Эти усилия следует приветствовать, но они должны не должны заменять собой существующие многосторонние режимы в космическом пространстве. Бразилия считает, что дискуссия по делимитации и определению космического пространства имеет первостепенное значение, особенно учитывая дальнейший технологический прогресс и все более активное участие частного сектора в космической деятельности. Разница между воздушным и космическим правом имеет принципиальное значение. Внутреннее воздушное пространство регулируется национальными законами

и подпадает под национальный суверенитет. Космическое пространство, с другой стороны, регулируется международным космическим правом и не подпадает под какой-либо суверенитет. Поэтому выработка определения и делимитации космического пространства имеет большое значение для преодоления неопределенности в отношении того, какие юридические рамки следует предпринять, что позволит определять ответственность в случае возникновения спорных вопросов, связанных с космическими объектами.

Бразилия поддерживает принципы, имеющие отношение к использованию источников ядерной энергии в космосе, утвержденные Генеральной Ассамблеей ООН в 1992 году. Хотя использование источников ядерной энергии иной раз может оказаться необходимым, это нужно делать крайне осторожно для того, чтобы сохранить безопасность человечества, планеты Земля и оборудования, находящегося на орбите. Поэтому источники ядерной энергии должны использоваться исключительно в качестве крайней меры и предпочтительно на больших расстояниях от нашей планеты. Мы полагаем, что вышеназванные принципы следовало бы пересмотреть и обновить, исходя из Рамок безопасности для технологии источников ядерной энергии в космосе, утвержденных Научно-техническим подкомитетом и Комиссией по стандартам безопасности МАГАТЭ.

Увеличение количества космического мусора вызывает серьезную обеспокоенность в Бразилии. По мере увеличения числа направлений космической деятельности, увеличивается число ее участников, что повышает опасность столкновения объектов, создает угрозу безопасности и долгосрочной устойчивости этой деятельности. Хотя технические аспекты обсуждаются в Научно-техническом подкомитете, мы полагаем, что и наш Подкомитет также должен самым внимательным образом рассмотреть эту проблематику. Благодарю вас, господин Председатель!

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии господина Флореса Пинто за это выступление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Российской Федерации. Я предоставляю слово уважаемому представителю Российской Федерации. Пожалуйста, вам слово.

**Г-жа КАСАТКИНА** (Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Уважаемый господин Председатель, уважаемые коллеги, делегаты! Нынешний форум проходит в знаменательное время. Мир отмечает пятидесятилетие первого полета человека в космос. Для нашей страны это особенный праздник. Гражданину нашего государства Юрию Гагарину выпало счастье и ответственность осуществить это. Мы расцениваем это событие как

достояние всего человечества, как рубеж в многовековом стремлении человека к познанию других миров. Первый полет человека в космос открыл новую страницу не только в научном познании нашей планеты и космического пространства, он дал толчок и заложил основу практического взаимодействия наших стран в сфере его исследования и использования, сделал возможным для мирового сообщества выход на заключение столь масштабных документов, которые мы сейчас имеем.

Сегодня, пятьдесят лет спустя после первого полета в космос, можно констатировать, что динамика космической деятельности высока, и спектр ее расширяется. Мы выходим на новые горизонты и проекты, которые ранее считались недостижимыми. В разной стадии подготовки находятся проекты по подготовке к полету на Марс, дальнему космосу, новой экспедиции на Луну, разрабатываются новые технологии для этого, включая ядерные ракетные двигатели. По сути, можно сказать, что мы на пороге очередного рубежа освоения космоса. Все это повышает значимость роли фактора международного сотрудничества в освоении космоса и создает серьезные предпосылки для наращивания взаимодействия на правовом треке с выходом на конкретные результаты, отражающиеся готовящийся прорыв в практическом освоении космического пространства.

Советский, а затем российский опыт практической работы в космосе, его освоения показывает, что эта сложная деятельность требует комплексности и поэтапности. С учетом этого мы считаем, что процесс совершенствования и пересмотра ключевых положений международного космического права и его популяризации должен носить комплексный и поэтапный характер. В этой связи мы вновь хотели бы привлечь внимание участников форума к актуальности российской инициативы о разработке всеобъемлющей Конвенции Организации Объединенных Наций по космическому праву. Считаем также важной дальнейшую работу по адаптации к потребностям сегодняшнего дня и новому уровню развития международного права Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах. Активно поддерживаем продолжение рассмотрения вопросов, касающихся определения и делимитации космического пространства, выступаем за международно-правовое определение критериев разграничения воздушного и космического пространств.

Как вы знаете, при активной помощи Управления по вопросам космического пространства ООН 4 апреля с.г. в 2 часа в здании Венского международного центра откроется выставка, посвященная полету Юрия Гагарина в космос. В этом мероприятии примет участие руководитель Венского отделения Организации Объединенных Наций

господин Юрий Федотов, заместитель Генерального секретаря. Имеем честь пригласить всех уважаемых делегатов посетить это мероприятие.

В заключение от лица российской делегации хотела бы еще раз выразить чувство солидарности с народом Японии, мужественно борющимся с последствиями недавней природной трагедии. Она в очередной раз обратила внимание на проблему обеспечения безопасности при эксплуатации ядерных объектов. В этой связи представляется, что и в будущем мы должны уделить этой теме самое повышенное внимание. Благодарю за внимание!

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемую представительницу Российской Федерации. Следующий выступающий – уважаемый представитель Чили.

**Г-н ЛАББЕ** (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Поскольку моя делегация выступает впервые в данной сессии, разрешите мне выразить чувство удовлетворения в связи с тем, как вы руководите нашей работой. Заверяем вас в полном сотрудничестве Чили в надежде на успех этой пятидесятой сессии. Мы также хотим выразить Секретариату, директору Управления и господину Никласу Хедману нашу признательность за поддержку представительства Чили в Вене на этой новой фазе работы КОПУОС и вспомогательных органов. Мы также выражаем соболезнования Японии и Новой Зеландии, нашим братским и дружественным государствам – членам Тихоокеанского сообщества. Мы разделяем ту боль, которую они чувствуют, находясь в близости пояса огня, где и мы находимся. Мы надеемся, что японский народ станет еще сильнее, чем раньше.

Чили присоединяется к коллективному заявлению Группы 77 и Китая и Группы латиноамериканских и карибских государств. Мы лишь добавим несколько национальных комментариев со своей стороны. Полвека прошло после установления Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях. Мы также отмечаем пятидесятилетие полета человека в космос. За это время появилась международная система, которая сталкивается с определенными вызовами, связанными с развитием науки и техники и существованием конфликтов. Произошли важные прорывы в нормотворчестве в области прав человека, устойчивого развития, гуманитарного права и разоружения. Все эти события связаны и с документами, которые согласовывались в КОПУОС, – конвенциями, принципами, кодексами. Мы видим, что на практике эти документы сталкиваются с проблемами из-за дефицита политической воли и возникновения новых явлений.

Директор Управления по вопросам космического пространства, говоря о статусе конвенций и уровне универсализации космического права, отмечала, что эти документы стоят не на столь важном месте, как другие мероприятия по глобальной кодификации. Это вызывает нашу обеспокоенность. Мы за глобализацию, которая основана на правилах, на основе согласования и активного осуществления всеми. Взаимозависимость современной экономики, глобализованной экономики, безусловно, требует международного сотрудничества, но это сотрудничество не является чем-то данным, это также и не навязанное условие какой-либо идеологии. Это сотрудничество должно основываться на общих интересах, когда все государства извлекают из него какое-то благо, то есть это сотрудничество между партнерами.

Взаимозависимость, господин Председатель, была подчеркнута в Заключительном документе Саммита 2005 года Организации Объединенных Наций в резолюции A60/1, которая была принята консенсусом Генеральной Ассамблеи и в пункте 9 которой заявляется, что мир и безопасность, развитие и права человека являются основами системы ООН, безопасности и общего благополучия. Мы признаем, что развитие, мир и безопасность и права человека связаны друг с другом и взаимно дополняют друг друга. Синергия между этими тремя основами подтверждается и самой глобализацией. Именно глобализация в высокой степени приводит к применению космических технологий, гиперсоединяемости или подключаемости, осознанности нашего общего глобального дома для всех людей планеты. Все это социологические и когнитивные феномены, которые появились в результате мирного использования космоса. Самая недавняя Конвенция по космосу, господин Председатель, вступила в силу 30 лет тому назад, и, конечно, произошли определенные события в области космической технологии, в области использования космоса. Эти события происходили чрезвычайно быстро, опережая процесс кодификации, процесс развития международного права. Государственные и частные стороны участвуют в космической деятельности, используя механизмы "мягкого" права. Теперь мы видим, что в использовании космоса активно участвует частный сектор, и появилась необходимость защиты не только общих интересов, но и глобальной экономики. Как мы увидели на примере последнего кризиса, саморегулирование, безусловно, не является достаточным.

Господин Председатель! Чили в свою внешнюю политику включило парадигму человеческой безопасности, что требует, чтобы мы по-новому взглянули на вопросы мира и безопасности как на нечто, что ставит в центр внимание человека как реципиента многосторонней деятельности. Безопасность государствам понимается как

безопасность всех граждан, которые имеют достоинство и права в качестве главной основы социальной организации. Декларация по безопасности американских государств, которая была принята Генеральной Ассамблеей ООН в 2002 году, идентифицировала определенные феномены как новые угрозы безопасности. Моя страна была и будет активным защитником концепции человеческой безопасности в этом Комитете. Существуют различные космические применения, в частности для прогнозирования стихийных бедствий, а также для борьбы с наркотрафиком, терроризмом и транснациональной организованной преступностью. То же самое видение человеческой безопасности сделало нас активными сторонниками КОПУОС, а органов, которые занимаются устойчивым развитием. Наш долг – содействовать успеху Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая будет проходить в Рио-де-Жанейро в следующем году. Сказав все это, господин Председатель, хочу подчеркнуть, что реальный потенциал реализации всех наших целей, безусловно, зависит от обеспечения долгосрочной устойчивости человеческой деятельности в космосе. Это требует многодисциплинарного подхода, сотрудничества и гибкости, что делало бы особый упор на совместных наших общих интересах. Мы считаем, что на основе такой концептуальной платформы мы сможем прийти к консенсусу и запустить конкретные необходимые меры.

В заключение я хочу еще раз подчеркнуть, что моя страна в полной мере готова работать с убежденным прагматизмом с государствами – членами Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями, с представителями академических кругов и частного сектора для обеспечения успехов всех наших коллективных усилий. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю посла Чили. Следующий оратор – уважаемый представитель Индонезии господин Супроджо.

**Г-н СУПРОДЖО** (Индонезия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель! От имени делегации Индонезии я хотел бы выразить чувство удовлетворения в связи с вашим председательством на текущей пятидесятой сессии Юридического подкомитета. От имени народа Индонезии разрешите мне выразить наши глубокие соболезнования и сердечную симпатию народам Новой Зеландии и Японии, которые пострадали от трагических стихийных бедствий, постигших эти страны. Мы молимся о жертвах, и мы надеемся на то, что можно использовать космическую технологию для минимизации и внесения вклада в скорейшее восстановление в пострадавших районах. Мы хотим присоединиться к заявлению Группы 77 и Китая, которое было произнесено послом Ирана.

Господин Председатель! После первого полета человека в космос пятьдесят лет тому назад космическая деятельность и технологии претерпели значительные изменения и развитие. Различные космические объекты и программы были запущены, что имело позитивные последствия для человеческой жизни и развития. Тем не менее, вопрос определения и делимитации космоса по-прежнему не разрешен. После пятидесятилетней дискуссии и обмена мнениями по данному вопросу в рамках КОПУОС Индонезия считает, что настало, наконец, время найти решение этого давнего вопроса. Определение и делимитация космического пространства – это основа правовой определенности в осуществлении космического права и права воздушного пространства. Это касается государственных суверенитетов в воздухе и космосе. Необходимо уточнить охват двух этих различных правовых режимов, сократить возможность возникновения споров между государствами. Мы хотели бы призвать делегатов проявить большую активность для достижения консенсуса в этом важном вопросе и исследовать новые подходы. В том, что касается использования геостационарной орбиты, которая является ограниченным природным ресурсом, Индонезия считает, что ее использование необходимо расширить и распространить на благо всех стран при условии равенства и с учетом потребностей и интересов развивающихся стран и географического расположения определенных государств.

Господин Председатель! Индонезия приветствует принятие Рамок безопасности для применения источников ядерной энергии в космосе в 2009 году. Строгое осуществление этих Рамок является необходимым для обеспечения безопасности таких технологий в космической деятельности. В связи с этим делегация Индонезии надеется на плодотворную дискуссию по данному пункту повестки дня.

Появляются новые участники космической деятельности, поэтому развитие космического права является важным вопросом. Индонезия в настоящее время готовит национальный закон о космосе. Ценная информация, предоставленная в ходе работы Группы по национальному законодательству в отношении мирного исследования и использования космоса, внесла вклад в процесс подготовки этого закона. Кроме того, Индонезия поддерживает свободный доступ к данным и информации по космическому праву, особенно для того, чтобы помочь развивающимся странам развивать и далее свое национальное законодательство по космосу. Усилия по определению международного правового режима за пределами Комитета по использованию космического пространства в мирных целях для регулирования космической деятельности, а именно продолжающаяся дискуссия по проекту Протокола по космическим активам под эгидой УНИДРУА,

вызывают международный интерес, особенно частного сектора, и заинтересованность в будущей космической деятельности. Индонезия ратифицировала в 2007 году Кейптаунскую конвенцию по международным интересам в области мобильного оборудования и Протокол по вопросам, касающимся развития воздушных средств на основе Президентского акта № 8 от 2007 года и следит за продолжающимися переговорами по проекту Протокола о космических активах с интересом. Индонезия считает, что такие усилия должны осуществляться в соответствии с договорами и принципами Организации Объединенных Наций, которые регулируют космическую деятельность. Разделение права ответственности между участниками космической деятельности, правительственными и неправительственными, должно осуществляться в соответствии с этими договорами и принципами.

Индонезия по-прежнему участвует в укреплении международного сотрудничества, которое является важным для обмена знаниями и передовым опытом в космической деятельности. На национальном уровне Индонезия продолжает поддерживать образование по космосу и информированность молодежи, раз в год организуя Космическую неделю при участии студентов и преподавателей. Мы рады сообщить вам о том, что 3–5 июня 2011 года ЛАПАН в сотрудничестве с Университас Пелита Хараяпан, Индонезия, и Международным институтом космического права будет принимать азиатско-тихоокеанский раунд 2011 года Правового конкурса им. Манфреда Лакса для распространения информации и образования среди молодежи.

В заключение я хочу подчеркнуть твердую приверженность Индонезии поддержке усилий Подкомитета на благо человечества. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Индонезии за очень хорошее выступление. Будут ли еще желающие выступить в рамках обмена мнениями на этом этапе? Нет. В таком случае мы продолжим рассмотрение пункта 3 "Общий обмен мнениями" после обеда.

#### **Пункт 4 повестки дня – "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу"**

Уважаемые делегаты! Теперь я хотел бы перейти к рассмотрению пункта 4 повестки дня "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу". Хотелось бы напомнить делегатам о том, что этот вопрос также будет рассматриваться в Рабочей группе по пункту 4. Первый выступающий в моем списке – уважаемый делегат Австрии. Слово предоставляется господину Биттнеру, представителю Австрии.

**Г-н БИТТНЕР** (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель!

На сорок девятой сессии Юридического подкомитета мы провели очень эффективное и продуктивное заседание Рабочей группы под умелым председательством Жана Франсуа Мэйанса и заложили основу для продолжения дискуссии в этом году. Один из предметов, который мы решили рассмотреть, это осуществление механизма ответственности государств в соответствии с Договором о космосе и Конвенцией о юридической ответственности. В этом контексте мы хотели бы обсудить вопрос ответственности в случае более чем одного запускающего государства. Еще один предмет обсуждения – регистрация космических объектов в случае передачи космической деятельности либо космических объектов на орбите. Мы считаем, что это очень важный вопрос, и мы решительно поддерживаем его рассмотрение. Наконец, мы решили рассмотреть возможные элементы консенсуса или обеспокоенности государств по поводу Соглашения о Луне и его осуществления. Все это вписывается в дискуссию, которую мы проводили на прошлых сессиях Юридического подкомитета.

На сорок седьмой сессии Юридический подкомитет рассмотрел в рамках данного пункта повестки дня вопрос небольшого количества ратификации Лунного соглашения. В совместном заявлении государства – участники этого Соглашения определили большие блага присоединения к нему. Австрия считает, что этот документ по-прежнему актуален. На сорок восьмой сессии соответствующая Рабочая группа провела дискуссию с целью определения преимуществ Лунного соглашения для определения правил, регулирующих деятельность на Луне, и на предмет оценки того, действительно ли эти правила адекватно регулируют эту деятельность. В контексте сорок девятой сессии Австрия организовала семинар для содействия дискуссии по Лунному соглашению в неформальной атмосфере. У нас была искренняя, плодотворная дискуссия, что позволило определить многочисленные идеи и аргументы по поводу Лунного соглашения. Вопрос, который вызывал интерес и обеспокоенность, это Статья 11, которая определяет Луну и ее природные ресурсы как общее достояние человечества и обязывает государства-участников установить международный режим регулирования эксплуатации природных ресурсов Луны. На наш взгляд, обсуждение этой статьи показало, что принцип общего достояния человечества не обязательно является препятствием. Будут ли приемлемыми или привлекательными Лунное соглашение и принцип общего достояния для большинства государств, в частности тех, которые имеют потенциал для эксплуатации природных ресурсов Луны, зависит от характеристик устанавливаемого режима. Статья 11 дает достаточно гибкости для подготовки режима, который удовлетворял бы инвесторов, а также и тех,

у которых не хватает ресурсов для проведения своих собственных программ эксплуатации. Прозвучал правильный аргумент по поводу того, что эксплуатация природных ресурсов Луны не состоится в ближайшем будущем, и поэтому нет необходимости уделять приоритетное внимание Лунному соглашению либо международному режиму. Однако Австрия видит пользу в рассмотрении вопроса международного режима или же конкретных рамок еще до возможности эксплуатации, поскольку это будет содействовать переговорам. К тому времени, когда настанет время эксплуатации, труднее будет обеспечить консенсус по более конкретным рамкам довольно сложного режима. Развитие такого международного режима заблаговременно, до начала эксплуатации будет долгосрочным делом, и только государства – участники Лунного соглашения имеют право устанавливать международный режим в соответствии со Статьей 11. Поэтому первый шаг – это увеличение количества государств-участников при обеспечении того, что космические и некосмические государства найдут адекватную представленность. Следующий шаг – разработка международного режима. Однако эта процедура не должна исключать возможного участия неучастников в разработке данного режима. Мы считаем, что такой подход стоит рассмотреть, и надеемся на интересную дискуссию в Рабочей группе.

Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Австрии за очень хорошее выступление. Следующий выступающий в моем списке – уважаемый представитель Китая. Пожалуйста.

**Г-н ХЕ** (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, господин Председатель!

Господин Председатель! Правительство Китая всегда уделяло большое внимание и активно участвовало в развитии космического права. Мы уже являемся участником четырех из пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству. Мы всегда строго соблюдали основные принципы и конкретные положения этих договоров в своей космической деятельности. Мы отмечаем, что пять договоров ООН являются основными рамками для космического права, но, принимая во внимание развитие космической деятельности, в рамках которой появились новые проблемы и вызовы, мы больше не можем полагаться на существующие договоры. Поэтому мы поддерживаем, чтобы Юридический комитет провел обзор данного вопроса. Мы готовы работать со всеми заинтересованными сторонами для изучения всех проблем и вызовов, которые связаны с космическим правом в целях развития и улучшения этого права. Мы надеемся на то, что Юридический подкомитет

будет самым важным и авторитетным форумом для обсуждения этого вопроса, и он будет использовать свою сильную позицию и новаторские идеи для улучшения правовой системы, в частности путем проведения исследования по целесообразности всеобъемлющего космического права без ущерба основным принципам, регулирующим космическое пространство в соответствии с существующими договорами.

Космическая деятельность – очень рискованное дело. Поэтому определение и осуществление ответственности и режима компенсации могут обеспечить должное развитие космической деятельности. Мы считаем, что ответственность и режим компенсации государств-участников в соответствии с договорами и Конвенцией об ответственности являются важными компонентами космического права, и они должны эффективно осуществляться всеми государствами-участниками. Как участник обоих инструментов, Китай активно осуществляет соответствующие положения договоров о космосе и Конвенции. Мы сейчас готовим национальный закон для дальнейшего улучшения соответствующих систем, в частности, страхования ответственности и правительственной гарантии. Мы готовы послушать опыт других стран об их законодательстве. Мы хотим продолжить обмен мнениями по соответствующим вопросам.

Что касается регистрации космических объектов. Имеются незарегистрированные объекты, что представляет собой опасность. Космические объекты необходимо регистрировать, поэтому мы осуществляем соответствующие процедуры при проведении своей космической деятельности. С этой целью Китай в 2001 году принял меры по вопросам регистрации объектов, которые запускаются в космос. Мы хотим воспользоваться этой возможностью, для того чтобы рассказать о нашем практическом опыте. Когда китайская компания запускает космический объект, мы требуем, чтобы она проводила национальную регистрацию последних стадий носителя, после чего Китай будет проводить международную регистрацию как запускающее государство. Когда запускающая страна не является собственником либо оператором космического объекта, необходимо обеспечивать международную регистрацию этого объекта и необходимо специальное разрешение для того, чтобы оба государства осуществляли мониторинг и информировали Генерального секретаря о любых изменениях в связи с космическим объектом в соответствии с Конвенцией о регистрации. Что касается объема космической регистрации, то Китай осуществляет не только регистрацию успешно запущенных космических объектов, но и проводит национальную и международную регистрацию объектов, которые успешно не были выведены на орбиту, но, тем не менее, были запущены в космос.

Кроме того, когда собственность космического объекта на орбите передается, необходимо менять страну регистрации. На практике, когда имеет место изменение юрисдикции страны регистрации, страна, регистрирующая космический объект, имеющая отношение к региону, юрисдикция которого изменилась, также должна будет измениться соответствующим образом. Например, до 1 июля 1997 года четыре коммуникационных спутника собственности Гонконга, включая первый азиатский спутник, были зарегистрированы в Организации Объединенных Наций Соединенным Королевством. После того, как Китай снова обрел суверенитет над Гонконгом, Постоянные представительства Китая и Соединенного Королевства в Вене направили вербальную ноту Генеральному секретарю и изменили страну регистрации в отношении данных спутников с Соединенного Королевства на Китай. Такая практика дала полезный опыт решения аналогичных проблем.

Господин Председатель!

Хотя Китай еще не стал стороной Соглашения о Луне, он уважает основные принципы и дух, отраженные в нем, и активно изучает Соглашение о Луне и связанные с этим вопросы. В октябре прошлого года Китай успешно запустил лунный спутник "Чанга-2", который сейчас успешно эксплуатируется на орбите, и проводит различные исследования в соответствии с планом. Во время лунной миссии Китай всегда руководствовался основными принципами договоров по космосу и осуществляет другие научные программы после лунного проекта. Мы убеждены, что лунный проект Китая внесет вклад в более глубокое понимание Луны человечеством. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю делегата Китая за очень интересное выступление. Хочу спросить, есть ли еще желающие выступить с заявлениями по данному пункту повестки дня на этом утреннем заседании? Не вижу желающих выступить. Таким образом мы продолжим рассмотрение пункта 4 повестки дня "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу" сегодня днем.

**Пункт 5 повестки дня – "Информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву"**

Уважаемые делегаты! Сейчас я хотел бы начать рассмотрение пункта 5 повестки дня "Информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву". В рамках этого пункта межправительственные и неправительственные

организации были приглашены, для того чтобы доложить Юридическому подкомитету о своей деятельности, имеющей отношение к космическому праву. Делегациями будут представлены доклады, полученные от международных организаций, содержащиеся в документе A/AC.105/C.2/L.281 и Приложение 1).

Уважаемые делегаты! Первый оратор в моем списке – уважаемый представитель Интерспутника. Я предоставляю слово представителю Интерспутника госпоже Элине Зайцевой. Пожалуйста, вам слово.

**Г-жа ЗАЙЦЕВА** (Интерспутник) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты! Основанный в 1971 году Интерспутник – это международная межправительственная организация, базирующаяся в Москве. Сегодня в Интерспутнике 25 государств-членов. Миссия организации – вносить вклад в консолидацию и расширение экономических и научно-технических и культурных отношений, используя спутниковую связь, видео- и радиовещание, и поддержка сотрудничества и координация усилий государств-членов в целях разработки, обеспечения эксплуатации и расширения международных спутниковых телекоммуникационных систем.

Как известно, в соответствии с радиоположениями Международного союза электросвязи заявки на спутниковые частоты могут подаваться от имени группы администраций. Она является удостоверяющей и предпринимает шаги по предоставлению заявок от имени всей группы. Это также применимо к группе администраций, которые являются членами международных организаций. Согласно этим радиоположениям Интерспутник через Удоверяющую администрацию, назначенную государствами-членами, подал заявки на МТЭ на геостационарную орбиту. Располагая своими ресурсами, Интерспутник может участвовать в международных и национальных проектах вместе с государствами-членами в целях производства, запуска и эксплуатации телекоммуникационных спутников в орбитальных позициях Интерспутника. В 2009 году Интерспутник доложил Юридическому подкомитету и Комитету на его сорок девятой сессии о том, что Интерспутник имеет Удоверяющую администрацию, которая исполняет эту функцию с 1993 года и отказывается прекращать такие функции администрации в том, что касается подавляющего большинства спутниковых сетей, которые раньше были предоставлены в интересах Интерспутника, за исключением трех спутниковых сетей. Причина такого частичного отказа от функции заключается в том, что администрация и Интерспутник начали спорить по поводу статуса этих трех спутниковых сетей. По мнению Удоверяющей администрации, сети имеют национальный статус, в то время, как Интерспутник полагает, что они были предоставлены

в интересах всех членов, а значит, имеют международный статус. Позиция Интерспутника была подтверждена руководящими органами, которые решили, что у Интерспутника исключительные права на эти сети. Решение носило обязательный характер для всех членов. Тем не менее, в 2009 и 2010 годах Удоверяющая администрация неоднократно просила Радиокommunikационное бюро Международного союза электросвязи признать эксклюзивное право на эти три сети, прекратить или приостановить их использование. Бюро просило администрацию подтвердить, что оно утверждает, что это делается от имени группы администраций государств-членов. Удоверяющая администрация не подтвердила это, и Бюро не подтвердило заявку. Если Бюро официально выполнило просьбу администрации, то это серьезно повлияло бы на законные интересы других администраций стран – членов Интерспутника и нанесло бы серьезный материальный ущерб администрациям стран Интерспутника, которые на практике используют сети для развертывания телекоммуникационных сетей, а также для различных вещательных каналов. Несмотря на тот факт, что Бюро подтверждает, что сети были представлены администрацией от имени Интерспутника и в интересах Интерспутника, поскольку Совет просили признать эксклюзивные национальные права на одну из трех спутниковых сетей, приостановить использование частот двух спутниковых сетей и изменить базу данных Международного союза электросвязи, указывая, что структура, отвечающая за эксплуатацию спутниковой сети, является Удоверяющей администрацией, а не Интерспутник.

Изучив эту просьбу, Совет отверг все претензии Удоверяющей администрации. Было также представлено официальное письмо Председателя Совета Интерспутника о том, что на своей сессии Совет решил прекратить деятельность Удоверяющей администрации и ее действия от имени группы администраций стран Интерспутника и придать эти функции администрации другой страны – члена Интерспутника. Рассматривая эту просьбу, Председатель Бюро отметил, что, согласно установившейся практике, Бюро должно получить два официальных уведомления, для того чтобы модифицировать базу данных и изменить Удоверяющую администрацию, а именно: уведомление от администрации, которая прекращает исполнение функций, и другое уведомление от новой администрации, подтверждающей ее готовность выполнять такие функции. В случае Интерспутника уведомление не было получено от администрации, исполняющей функции Удоверяющей администрации, о том, что она отказывается от функций Удоверяющей администрации, и Бюро не изменило базу данных. Необходимо признать, что Радиокommunikационное бюро столкнулось с необычной ситуацией в том, что касается отношений

между группой администраций, которые являются членами межправительственной организации, и Удостоверяющей администрацией, назначенной группой. Процедура назначения администрации, действующей от имени группы, четко прописана в радиоположениях. С этой целью администрация должна лишь указать в новой заявке, что соответствующие сети предоставляются от имени группы. Все будущие просьбы, касающиеся регистрации, должны рассматриваться Бюро как если бы они были представлены всей группой, если только не существует информации об обратном. В то же время администрации, которые являются членами группы, фактически не могут выполнять решение по замене администрации, поскольку по практике Бюро предусматривается, что лишь Удостоверяющая администрация заменяется, если Удостоверяющая администрация заменяется на добровольной основе и добровольно представляет в Бюро информацию о прекращении своих функций в качестве Удостоверяющей администрации. Однако и выбор, и замена Удостоверяющей администрации, действующей от имени группы администраций, является прерогативой самой группы. Тот факт, что в Бюро нет механизма, для того чтобы должным образом учитывать мнения большой группы администраций стран – членов группы, приводит к тому, что Бюро не сознательно принимает решение, которое влияет на законные интересы большой группы администраций и мешает эффективному использованию ресурсов администраций, от имени которых эти ресурсы стали предметом заявки.

В этой связи Интерспутник полагает, что настало время подумать над обновлением Правил процедуры и положений о регулировании радиочастот для определения механизма, который позволит группе администраций осуществлять свое право назначения или замены Удостоверяющей администрации, которая действует от имени и в интересах данной группы. Пытаясь улучшить юридический контрольный механизм и восполнить правовой вакуум, очень важно подумать над этими вопросами с различных точек зрения, с тем чтобы не ущемить законные права или интересы других групп администраций и телекоммуникаций, включая тех, которые являются членами международных организаций. Благодарю за внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Интерспутника за очень интересное выступление. Следующий оратор – представитель Европейского космического агентства и Европейского центра по космическому праву. Я предоставляю слово представителям ЕК и ЕЦКП, госпоже Больман. Пожалуйста.

**Г-жа БОЛЬМАНН** (Европейское космическое агентство, Европейский центр по космическому праву) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо

господин Председатель! Позвольте мне выразить радость в связи с тем, что вижу вас на посту Председателя сессии Юридического подкомитета и поздравить доктора Отман в связи с той большой работой, которую она проделывает в Управлении по вопросам космического пространства. Мы убеждены, что под вашим умелым руководством Юридический подкомитет под руководством Управления и дальше будет получать прекрасные результаты.

Господин Председатель! Хочу воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить наши искренние соболезнования народам Новой Зеландии и Японии в связи с большими потерями, которые они понесли после недавних стихийных бедствий.

Господин Председатель! Спасибо за предоставление нам возможности представить в Юридический подкомитет краткое резюме о деятельности Европейского космического агентства в области космического права. Европейское космическое агентство внесло вклад в совместную организацию вместе с Управлением по вопросам космического пространства, правительством Таиланда и Организацией по космическому сотрудничеству Азиатско-Тихоокеанского региона семинара по теме "Деятельность государств в космосе в свете новых событий: выполнение международных обязательств и создание национальных правовых и политических рамок", организованного Агентством по космической технике и информатике в Бангкоке 16–19 ноября прошлого года. Презентация о роли двусторонних и многосторонних соглашений в региональном и международном сотрудничестве была представлена на этом семинаре. Кроме того, представители Правового департамента Европейского космического агентства прочитали лекции по космическому праву, в том числе в Международном союзе электросвязи и в рамках мастерской программы Университета Пари в Со. Презентации также были сделаны на Конференции юристов НАСА в Лос-Анджелесе, на пятьдесят четвертом ежегодном коллоквиуме Международного института космического права в рамках ежегодного Конгресса Международной астронавтической федерации в Праге, на первом симпозиуме по космическому праву и политике в Вашингтоне и в рамках семинара "Закон и космос", организованного Университетом Тулузы, регионами Де Перине и КНЕС. Лекции и презентации были посвящены, в частности, правовым последствиям следующих тем: пилотируемые космические полеты, включая проекты космического туризма; GMS; интеллектуальные и имущественные права; Европейская программа подготовки в плане повышения космической информированности; типология и практика международных космических соглашений; международные и европейские космические институты, с особым упором на социальные аспекты европейской космической деятельности; коммерческая деятельность в космосе;

а также европейская политика в области данных в том, что касается данных, полученных в результате дистанционного зондирования Земли.

В 2010 году представители Европейского космического агентства также продолжили публиковать юридические исследования по различным аспектам космического права. Особенно нужно упомянуть участие некоторых представителей Юридического департамента Европейского космического агентства в работе над Кёльнским комментарием по космическому праву, что является совместным проектом Института воздушного и космического права Университета Кёльна и Немецкого центра аэронавтики. Также велась работа над предварительным проектом протокола по вопросам, касающимся космических активов, в контексте Конвенции УНИДРУА по международным интересам мобильного оборудования. Европейское космическое агентство имело свои представители в Комитете экспертов при подготовке к разработке проекта предварительного протокола. Что касается деятельности Европейского центра по космическому праву (ЕЦКП), учрежденного Европейским космическим агентством с вашего разрешения, то хочу пригласить моего коллегу Рафаэла Милчберта, исполнительного секретаря ЕЦКП, который представит краткий доклад о деятельности ЕЦКП в 2010 году и расскажет о перспективах на 2011 год.

**Г-н МИЛЧБЕРТ** (Европейский центр по космическому праву) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель, за возможность представить в Юридическом подкомитете краткий доклад об общей деятельности ЕЦКП.

Прежде всего позвольте мне представить справочную информацию о ЕЦКП. Европейский центр был учрежден в 1989 году по инициативе и под эгидой Европейского космического агентства при поддержке ряда организаций в этой области. Нынешним Председателем ЕЦКП является Серджи Маркизио, представляющий Университет Ла Спезза, Италия. Главная цель ЕЦКП – распространять в Европе и других регионах понимание юридических рамок, имеющих отношение к космической деятельности. Обмен информацией, пропаганда космического права – это два основных инструмента для достижения этой цели. ЕЦКП имеет гибкую и открытую структуру. Центр объединяет, главным образом, специалистов, юристов, представителей академических кругов и студентов и поощряет междисциплинарные обмены. Генеральная ассамблея ЕЦКП, открытая для всех членов, проводит сессии раз в три года и выбирает Совет, который осуществляет руководство деятельностью ЕЦКП. Исполнительный секретариат отвечает за управление и развитие деятельности Центра. ЕЦКП имеет международных членов и сеть национальных контактов. Национальные контакты размещены в

государствах-членах, с тем чтобы развивать контакты с членами и организовывать деятельность.

Господин Председатель! Позвольте мне вкратце рассказать о деятельности ЕЦКП в 2010 году и о мероприятиях в 2011 году.

Коллоквиумы, конференции и международное сотрудничество. Международный центр космического права и ЕЦКП совместно организовали в 2010 году симпозиум по национальному космическому законодательству "Разработка юридических механизмов для роста космической деятельности в ходе сорок девятой сессии Юридического подкомитета КОПУОС". В этом году симпозиум ЕЦКП посвящен новому взгляду на делимитацию воздушного и космического пространства. Это мероприятие было скоординировано госпожой Массон-Цваан из Центра и профессором Маркизио. Форум практиков ЕЦКП состоялся 19 марта 2010 года в штаб-квартире Европейского космического агентства в Париже с упором на тему "Галилео: нынешние практические вопросы". Последняя сессия форума прошла 18 марта 2011 года в штаб-квартире Европейского космического агентства во Франции и была посвящена вопросам безопасности пилотируемых полетов, их правовым и политическим аспектам. Летний курс по космическому праву и политике. Девятнадцатая версия летнего курса ЕЦКП была организована в сентябре 2010 года в Университете Хайен, Испания. Тридцать восемь студентов представляли 15 стран из различных регионов мира. Студенты прослушали лекции по космическому праву и политике, выступали либо представители академических кругов, либо практики. Двадцатый летний курс пройдет в сентябре 2011 года в месте, которое будет определено позднее.

Конкурс имени Манфреда Лакса. Европейские раунды конкурса имени Манфреда Лакса прошли в Университете Дьер, Венгрия, в апреле 2010 года. Девять университетов и 21 студент участвовали в этом конкурсе. Университет Кёльна, Германия, победивший в европейском раунде, представлял Европу на финальном конкурсе, который состоялся в сентябре 2010 года во время Международного астронавтического конгресса в Праге. Университет Джорджа Вашингтона, США, выиграл окончательный приз. Следующая серия раунда пройдет 28–29 апреля 2011 года на факультете права Санкт-Петербургского университета в Российской Федерации. Всемирные полуфиналы и финалы конкурса пройдут в Кейптауне, Южная Африка, в ходе шестидесяти второго Международного астронавтического конгресса.

Международный семинар по закону в области космических технологий и технологиям. Семинар, совместно организованный КРАСТЕ, Африканским центром, ЦТЕС, а также ЕЦКП прошел 3–4 июня

2010 года в Инженерном институте Мухаммадия, Рабат, Марокко. В нем приняли участие свыше 50 представителей.

Наконец, позвольте мне остановиться на некоторых элементах документации и публикаций ЕЦКП. Что касается правовой базы данных, то недавно она была обновлена и включила в себя новые темы и библиографию, которые будут полезны для студентов и практиков. Сайт пропагандирует работу ЕЦКП и ее координаторов среди институтов права, университетов и других организаций, а также национальных космических агентств, для того чтобы создать сеть среди институтов, которая занимается вопросами космического права. Бюллетени. Бюллетень ЕЦКП публикует вопросы, представляющие интерес для космического сообщества. Все бюллетени размещены на веб-сайте ЕЦКП. Следующий бюллетень выйдет в ближайшие несколько недель. Книга по астронавтике и Соглашению о спасении была недавно опубликована ЕЦКП, в ней содержатся статьи, написанные видными специалистами в этой области. Экземпляр будет передан в библиотеку Управления по вопросам космического пространства.

Благодарю за внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемых представителей Европейского космического агентства и Европейского центра по космическому праву за очень интересные выступления. Хочу спросить, есть ли еще желающие выступить в рамках данного пункта повестки дня на этом этапе. Не вижу. Таким образом, мы продолжим рассмотрение пункта 5 повестки дня "Информация о деятельности

международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву" сегодня днем.

Уважаемые делегаты! В скором времени я закрою наше заседание, с тем чтобы Рабочая группа по статусу договоров могла бы провести свое первое заседание. Но сначала я хотел бы напомнить делегатам о графике нашей работы сегодня днем. Мы встретимся ровно в три часа. На этом этапе мы продолжим рассмотрение пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями", пункта 4 "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу" и пункта 5 "Информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву". Хочу спросить, есть ли вопросы или комментарии по предложенному графику работы.

Я предоставляю слово Секретарю для представления информации.

**Г-н ХЕДМАН** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Хочу сделать объявление от имени Секретариата. Сегодня пройдет встреча Группы 77 и Китая. Она состоится в два часа в зале М7. Зал М7, два часа, координационная встреча Группы 77 и Китая. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Хедман, за это объявление. Есть ли еще вопросы или комментарии по предложенному графику работы? Нет. Таким образом наше заседание закрывается до трех часов пополудни. Благодарю вас

*Заседание закрывается в 11 час 57 мин.*